

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 916

[2008/200938]

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 175.2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Au point 3 du règlement des prêts de la Société wallonne du Crédit social, à la définition du "demandeur", le mot "ou" est ajouté avant les mots "disposant d'une adresse de référence en Belgique".

§ 2. Au même point, à la définition de la "personne handicapée", les mots "Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement" sont remplacés par "SPF Sécurité sociale".

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Au point 4 du même règlement, à la définition des "revenus annuels imposables", après le 1<sup>er</sup> alinéa, est inséré un alinéa rédigé comme suit :

"Pour la détermination des revenus annuels imposables, sont pris en considération l'ensemble des revenus des demandeurs et des personnes avec lesquelles ils vivent habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, sur base de la composition de ménage".

§ 2. Au point 5, sont insérés, entre les mots "prêt jeune" et "ne peut pas être supérieur" les mots "et des réductions forfaitaires de mensualité prévues au point 8".

§ 3. Au même point, relativement à la majoration du montant maximum empruntable, le 5<sup>e</sup> tiret portant la disposition "5.330 euros par enfant à charge à partir du 3<sup>e</sup> enfant" est supprimé.

§ 4. Dans les deux tableaux figurant au même point, en regard de la "catégorie II", les chiffres "3", "4", "5", "6" et "7" sont respectivement remplacés par les chiffres "1", "2", "3", "4" et "5". En regard de la "catégorie III", les chiffres "8", "9", "10", "11" et "12" sont respectivement remplacés par les chiffres "1", "2", "3", "4" et "5".

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Au point 7 du même règlement, 1<sup>er</sup> alinéa, entre les mots "la grille des barèmes" et "sont établis" sont ajoutés les mots "fixée par le Ministre sur base de la grille des revenus imposables globalement annexée au présent règlement".

Au même point, les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> alinéas sont supprimés.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Au point 8 du même règlement, sous-point 3, le mot "unique" est inséré entre les mots "réduction" et "de 50 euros".

§ 2. Au même point, sous-point 4, sont insérés après le 1<sup>er</sup> alinéa, les deux alinéas qui suivent :

"Lorsqu'une réduction est accordée en vertu du point 1 ou du point 2, il n'est accordé aucune réduction en vertu du point 3 pour cause de localisation de l'immeuble dans une zone d'initiative privilégiée définie par l'article 79, § 2, 1<sup>o</sup>, du Code.

Chacune de ces réductions n'est accordée que pour la conclusion d'un premier prêt auprès de la Société ou du Guichet par les mêmes demandeurs."

§ 3. Au même point est ajouté in fine l'alinéa qui suit :

"Le bénéfice de ces réductions est suspendu en cas de communication par la Société ou le Guichet à la Centrale des Crédits aux Particuliers de la Banque Nationale d'un défaut de paiement, conformément aux stipulations de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers et à l'arrêté royal du 7 juillet 2002 réglementant la Centrale des Crédits aux Particuliers.

Dès l'instant où le défaut de paiement a été régularisé, l'emprunteur récupère le bénéfice des réductions forfaitaires, en ce compris les sommes non versées pendant la période de suspension."

**Art. 5.** Au point 12 du même règlement, § 2, le mot "notamment" est inséré entre les mots "le prêt a" et "pour objet".

**Art. 6.** Au point 12 du même règlement, § 2, les mots "ou le Guichet" est inséré entre les mots "Société wallonne du Crédit social" et "peut".

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2008.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

ANNEXE

Catégorie	Sous-barème	0 enfant		1 enfant		2 enfants	
		RIG de	à	RIG de	à	RIG de	à
I	1	0 €	13.480 €	0 €	15.630 €	0 €	17.780 €
	2	13.481 €	16.100 €	15.631 €	18.250 €	17.781 €	20.400 €
II	1	16.101 €	18.720 €	18.251 €	20.870 €	20.401 €	23.020 €
	2	18.721 €	21.340 €	20.871 €	23.490 €	23.021 €	25.640 €
	3	21.341 €	23.960 €	23.491 €	26.110 €	25.641 €	28.260 €
	4	23.961 €	26.580 €	26.111 €	28.730 €	28.261 €	30.880 €
	5	26.581 €	29.200 €	28.731 €	31.350 €	30.881 €	33.500 €
III	1	29.201 €	32.120 €	31.351 €	34.270 €	33.501 €	36.420 €
	2	32.121 €	35.040 €	34.271 €	37.190 €	36.421 €	39.340 €
	3	35.041 €	37.960 €	37.191 €	40.110 €	39.341 €	42.260 €
	4	37.961 €	40.880 €	40.111 €	43.030 €	42.261 €	45.180 €
	5	40.881 €	43.800 €	43.031 €	45.950 €	45.181 €	48.100 €

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 916

[2008/200938]

**31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 175.2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der "Guichets du Crédit social";

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Beschließt:

**Artikel 1 - § 1.** In Punkt 3 der Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" in der Definition des "Antragstellers" wird das Wort "oder" vor die Wörter "die spätestens am Tag des Abschlusses" eingefügt.

**§ 2.** In demselben Punkt werden in der Definition der "behinderten Person" die Wörter "Ministerium der sozialen Fürsorge, des öffentlichen Gesundheitswesens und der Umwelt" durch die Wörter "Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit" ersetzt.

**Art. 2 - § 1.** In Punkt 4 derselben Regelung wird in der Definition des "jährlichen steuerpflichtigen Einkommens" nach dem Absatz 1 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Für die Bestimmung des jährlichen steuerpflichtigen Einkommens wird das Gesamteinkommen der Antragsteller und der verwandten oder nicht verwandten Personen, mit denen sie gewöhnlich leben, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie, aufgrund der Haushaltszusammensetzung berücksichtigt."

**§ 2.** In demselben Punkt werden zwischen die Wörter "Darlehens für junge Leute" und die Wörter "kann ein Drittel" die Wörter "und der in Punkt 8 vorgesehenen Pauschalermäßigungen" eingefügt.

**§ 3.** In demselben Punkt über die Erhöhungen des verleihbaren Höchstbetrags wird der Strich 5 mit der Bestimmung "- euro 5.330 pro unterhaltsberechtigtes Kind ab dem 3. Kind" gestrichen.

§ 4. In demselben Punkt werden in den zwei Tabellen neben der "Kategorie II" die Ziffern "3", "4", "5", "6" und "7" jeweils durch die Ziffern "1", "2", "3", "4" und "5" ersetzt. Neben der "Kategorie III" werden die Ziffern "8", "9", "10", "11" und "12" jeweils durch die Ziffern "1", "2", "3", "4" und "5" ersetzt.

**Art. 3 - § 1.** In Punkt 7 derselben Regelung, Absatz 1 werden zwischen die Wörter "auf jede der in der" und die Wörter "Tariftable bestimmte Kategorien" die Wörter "vom Minister auf der Grundlage der in der Anlage zur vorliegenden Regelung beigefügten Tabelle des global steuerpflichtigen Einkommens festgesetzten" eingefügt.

In demselben Punkt werden die Absätze 4 und 5 gestrichen.

**Art. 4 - § 1.** In Punkt 8 derselben Regelung, Unterpunkt 3, wird das Wort "einzig" zwischen die Wörter "Gegenstand einer" und das Wort "Ermäßigung" eingefügt.

§ 2. In demselben Punkt, Unterpunkt 4 werden nach Absatz 1 die folgenden zwei Absätze eingefügt:

"Wird eine Ermäßigung aufgrund des Punkts 1 oder des Punkts 2 gewährt, so wird keine Ermäßigung aufgrund des Punkts 3 wegen der Lage des Gebäudes in einem bevorzugten Initiativgebiet im Sinne von Artikel 79, § 2, 1<sup>o</sup> des Wallonischen Wohnungsbuches gewährt".

Jede dieser Ermäßigungen wird lediglich für den Abschluss eines ersten Darlehens bei der Gesellschaft oder dem Schalter durch dieselben Antragsteller gewährt".

§ 3. In demselben Punkt wird folgender Absatz in fine hinzugefügt :

"Der Anspruch auf diese Ermäßigungen wird ausgesetzt, wenn die Gesellschaft oder der Schalter gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 10. August 2001 über die Zentrale für Kredite an Privatpersonen und gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Juli 2002 zur Regelung der Zentrale für Kredite an Privatpersonen die Zentrale der Nationalbank für Kredite an Privatpersonen von einem Zahlungsver säumnis in Kenntnis gesetzt hat.

Sobald das Zahlungsver säumnis regularisiert worden ist, hat der Darlehensnehmer wieder Anspruch auf die Pauschalermäßigungen, einschließlich auf die während der Aussetzungsperiode nicht bezahlten Beträge."

**Art. 5 -** In Punkt 12 derselben Regelung, § 2 wird das Wort "insbesondere" zwischen die Wörter "Wenn das Darlehen" und die Wörter "die Finanzierung" eingefügt.

**Art. 6 -** In Punkt 12 derselben Regelung, § 2 werden die Wörter "oder der Schalter" zwischen die Wörter "Société wallonne du Crédit social" und die Wörter "einen Vorschuss" eingefügt.

**Art. 7 -** Der vorliegende Erlass tritt am 1. März 2008 in Kraft.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

#### ANLAGE

Kategorie	Untertarif	0 enfant		1 Kind		2 Kinder	
		GSE von	bis	GSE von	bis	GSE von	bis
I	1	0 €	13.480 €	0 €	15.630 €	0 €	17.780 €
	2	13.481 €	16.100 €	15.631 €	18.250 €	17.781 €	20.400 €
II	1	16.101 €	18.720 €	18.251 €	20.870 €	20.401 €	23.020 €
	2	18.721 €	21.340 €	20.871 €	23.490 €	23.021 €	25.640 €
	3	21.341 €	23.960 €	23.491 €	26.110 €	25.641 €	28.260 €
	4	23.961 €	26.580 €	26.111 €	28.730 €	28.261 €	30.880 €
	5	26.581 €	29.200 €	28.731 €	31.350 €	30.881 €	33.500 €
III	1	29.201 €	32.120 €	31.351 €	34.270 €	33.501 €	36.420 €
	2	32.121 €	35.040 €	34.271 €	37.190 €	36.421 €	39.340 €
	3	35.041 €	37.960 €	37.191 €	40.110 €	39.341 €	42.260 €
	4	37.961 €	40.880 €	40.111 €	43.030 €	42.261 €	45.180 €
	5	40.881 €	43.800 €	43.031 €	45.950 €	45.181 €	48.100 €

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der "Guichets du Crédit social" beigefügt zu werden.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 916

[2008/200938]

**31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende goedkeuring van het reglement van het sociaal hypotheekkrediet van de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet)**

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 175.2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten);

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. In punt 3 van het reglement van de leningen van de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) wordt in de begripsomschrijving "aanvrager" het woord "of" toegevoegd voor de woorden "die beschikt over een referentieadres in België".

§ 2. In hetzelfde punt worden in de definitie "gehandicapte personen" de woorden "Ministerie van Sociale Zaken, Gezondheid en Leefmilieu" vervangen door de woorden "FOD Sociale Zekerheid".

**Art. 2.** § 1. In punt 5 van hetzelfde reglement wordt in de definitie "belastbaar jaarinkomen" na het eerste lid een lid toegevoegd luidend als volgt :

"Voor de berekening van de globaal belastbare jaarinkomens wordt het gezamenlijk inkomen van de aanvragers en van de personen met wie zij doorgaans samenleven in overweging genomen, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, op grond van de samenstelling van het gezin."

§ 2. In hetzelfde punt worden tussen de woorden "lening jongeren" en "niet hoger zijn dan" de woorden "en van de forfaitaire verminderingen van de maandelijkse aflossing bepaald in punt 8" ingevoegd.

§ 3. In hetzelfde punt, met betrekking tot de verhoging van het maximum ontleenbare bedrag, vervalt het vijfde streepje met de woorden "5.330 euro per kind ten laste vanaf het derde kind".

§ 4. In de twee tabellen die in hetzelfde punt opgenomen zijn worden naast "categorie II" de cijfers "3", "4", "5", "6" en "7" respectievelijk vervangen door de cijfers "1", "2", "3", "4" en "5". Naast "categorie III" worden de woorden "8", "9", "10", "11" en "12" respectievelijk vervangen door de cijfers "1", "2", "3", "4" en "5".

**Art. 3.** § 1. In punt 7 van hetzelfde reglement, eerste lid, worden tussen de woorden "in de tariefschaal" en de woorden "worden vastgesteld" de woorden "die de Minister vastlegt op grond van de tabel van de globaal belastbare inkomsten als bijlage bij dit reglement" toegevoegd.

In hetzelfde punt vervallen lid 4 en lid 5.

**Art. 4.** § 1. In punt 8 van hetzelfde reglement, ondergeschikt punt 3, wordt het woord "eenmalig" ingevoegd tussen het woord "wordt" en het woord "verminderd".

§ 2. In hetzelfde punt, ondergeschikt punt 4, worden na lid 1 volgende twee leden ingevoegd :

"Indien er een vermindering wordt toegekend krachtens punt 1 of punt 2, wordt er geen enkele vermindering toegekend krachtens punt 3 wegens de ligging van het goed in een bevoorrecht initiatiefgebied omschreven bij artikel 79, § 2, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek.

Die verminderingen worden enkel toegekend voor de sluiting van een eerste lening bij de "Société" of de "Guichet" door dezelfde aanvragers."

§ 3. In hetzelfde punt wordt in fine volgend lid toegevoegd :

"Het voordeel van die verminderingen wordt opgeschort indien de "Société" of de "Guichet" aan de Centrale voor Kredieten aan Particulieren een wanbetaling moet meedelen overeenkomstig de bewoordingen van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren en het koninklijk besluit van 7 juli 2002 tot regeling van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

Zodra de wanbetaling weggewerkt is, geniet de ontleners opnieuw het voordeel van de forfaitaire verminderingen, met inbegrip van de sommen die tijdens de opschortingsperiode niet gestort zijn."

**Art. 5.** In punt 12 van hetzelfde reglement, § 2, worden de woorden "meer bepaald" ingevoegd tussen de woorden "de lening" en het woord "de financiering".

**Art. 6.** in punt 12 van hetzelfde reglement, § 2, worden de woorden "of de "Guichet"" ingevoegd tussen de woorden "de "Société wallonne du Crédit social (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet)" en de woorden "het bedrag".

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2008.

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

BIJLAGE

Categorie	Neven-schaal	0 kind		1 kind		2 kinderen	
		GBI van	tot	GBI van	tot	GBI van	tot
I	1	€	13.480 €	€	15.630 €	€	17.780 €
	2	13.481 €	16.100 €	15.631 €	18.250 €	17.781 €	20.400 €
II.	1	16.101 €	18.720 €	18.251 €	20.870 €	20.401 €	23.020 €
	2	18.721 €	21.340 €	20.871 €	23.490 €	23.021 €	25.640 €
	3	21.341 €	23.960 €	23.491 €	26.110 €	25.641 €	28.260 €
	4	23.961 €	26.580 €	26.111 €	28.730 €	28.261 €	30.880 €
	5	26.581 €	29.200 €	28.731 €	31.350 €	30.881 €	33.500 €
III	1	29.201 €	32.120 €	31.351 €	34.270 €	33.501 €	36.420 €
	2	32.121 €	35.040 €	34.271 €	37.190 €	36.421 €	39.340 €
	3	35.041 €	37.960 €	37.191 €	40.110 €	39.341 €	42.260 €
	4	37.961 €	40.880 €	40.111 €	43.030 €	42.261 €	45.180 €
	5	40.881 €	43.800 €	43.031 €	45.950 €	45.181 €	48.100 €

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten).

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 917

[2008/200939]

**31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 179;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 septembre 2000 définissant la notion de personne handicapée au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 33<sup>o</sup>, du Code wallon du Logement;

Vu le contrat de gestion 2007-2012 conclu le 10 septembre 2007 entre la Région wallonne et le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Considérant la nécessité d'harmoniser les conditions des prêts du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie et celles régissant l'octroi des prêts consentis par la Société wallonne du Crédit social et les Guichets du Crédit social;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>bis, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, le mot "ou" est ajouté avant les mots "disposant d'une adresse de référence en Belgique".

§ 2. Au même article, 5<sup>o</sup>, est ajouté in fine l'alinéa qui suit :

"Pour la détermination des revenus annuels imposables, sont pris en considération l'ensemble des revenus des demandeurs et des personnes avec lesquelles ils vivent habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, sur base de la composition de ménage."

**Art. 2.** A l'article 3, § 3, du même arrêté, le mot "notamment" est inséré entre les mots "le prêt a" et "pour objet".